

# Cours de tibétain - sūtra de la pousse de riz - leçon 52

Le 13 février 2025

Dans cette leçon, deux parties :

1. Première partie : nous revenons sur le contenu des deux leçons précédentes où il est question de l'interdépendance extérieure et de ces cinq aspects.  
Afin de mieux comprendre ce que nous étudions dans le texte, vous trouverez une présentation générale de l'interdépendance extérieure qui nous permettra de mieux comprendre le contexte. Cette présentation est tirée d'un commentaire contemporain sur ce sūtra.
2. Deuxième partie : exercice de lecture pour nous préparer à la prochaine leçon. Pas d'analyse, on la trouvera dans la prochaine leçon.

## Compte rendu de l'interdépendance extérieure dans le commentaire de Sempa Dorje sur l'Ārya Śālistamba Sūtra

L'interdépendance extérieure (phyi rol gyi rten 'brel, ཕྱི་རོལ་གྱི་རྟེན་འབྲེལ་) est un aspect fondamental de l'explication du pratītyasamutpāda (rten cing 'brel bar 'byung ba, རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྱུང་བ་) dans le Śālistamba Sūtra.

Ce concept est utilisé pour montrer comment les phénomènes du monde extérieur dépendent de multiples causes et conditions.

Sempa Dorje souligne que cette interdépendance extérieure sert de support pédagogique pour comprendre des notions plus subtiles comme l'interdépendance intérieure (nang gi rten 'brel, རང་གི་རྟེན་འབྲེལ་), qui se rapporte au saṃsāra ('khor ba, འཁོར་བ་) et au karma (las, ལས་).

### 1. Définition et distinction entre interdépendance extérieure et intérieure

L'interdépendance extérieure est divisée en deux types fondamentaux :

**L'interdépendance causale** (rgyu dang 'brel ba, རྒྱུ་དང་འབྲེལ་བ་) : qui illustre l'enchaînement des causes et des effets. L'exemple principal du Śālistamba Sūtra est la croissance d'une plante (so so'i rgyu 'bras, སོ་སོའི་རྒྱུ་འབྲས་), où une graine devient une pousse, puis une plante, et enfin un fruit.

**L'interdépendance conditionnelle** (rkyen dang 'brel ba, རྟེན་དང་འབྲེལ་བ་) : qui met l'accent sur les facteurs conditionnants (rkyen, རྟེན་) nécessaires à l'apparition d'un phénomène. Ces facteurs conditionnants sont définis par six éléments ('byung ba drug, འབྱུང་བ་དུག་) :  
Terre (sa, ས་) : donne solidité et support.

Eau (chu, རྩུ་) : permet cohésion et croissance.

Feu (me, མེ་) : génère chaleur et maturation.

Vent (rlung, རྩུང་) : crée mouvement et dispersion.

Espace (nam mkha', རྣམ་མཁའ་) : donne l'ouverture nécessaire pour que les phénomènes existent.

Temps/Saison (dus, དུས་) : régule le cycle des transformations.

### **Citation :**

"Tout comme une plante a besoin de terre, d'eau, de soleil et de temps pour pousser, tous les phénomènes du monde extérieur sont le produit de conditions interdépendantes."

L'interdépendance extérieure permet donc de visualiser concrètement le fonctionnement de la causalité, avant d'aborder les aspects plus subtils de l'interdépendance intérieure, qui concerne les douze liens interdépendants (rten 'brel yan lag bcu gnyis, རྟེན་འབྲེལ་ཡན་ལག་བརྒྱ་གཉིས་).

## **2. Les cinq caractéristiques fondamentales de l'interdépendance extérieure**

Sempa Dorje explique que l'interdépendance extérieure est structurée selon cinq principes qui permettent de comprendre la nature conditionnée des phénomènes :

### **1. Non-permanence (rtag pa ma yin pa, རྟེན་པ་མ་ཡིན་པ་)**

Tous les phénomènes sont transitoires et dépendent de conditions changeantes.

### **Citation :**

"Tout comme une graine devient une pousse, une tige, puis un arbre, chaque état de son développement est temporaire."

💡 Explication bouddhique : Ce principe rejette les doctrines qui postulent l'existence éternelle des phénomènes.

### **2. Non-discontinuité (chad pa ma yin pa, ཆད་པ་མ་ཡིན་པ་)**

Les phénomènes n'apparaissent pas de manière isolée mais sont un enchaînement fluide de transformations.

### **Citation :**

"L'eau s'infiltré dans la terre, nourrit une graine, qui germe graduellement sans interruption."

💡 Lien avec le karma : L'enchaînement cause-effet ne connaît pas d'interruption brutale. Il y a une continuité subtile dans les transformations.

### 3. Absence de transmigration ('pho ba med pa, འཕོ་བ་མེད་པ་)

Rien ne migre d'un état à un autre de façon permanente. Seule une continuité de conditions existe.

#### Citation :

"Le blé issu d'une graine n'est pas la graine elle-même, mais il en est le prolongement."

💡 Refus de l'ātman : Cette explication rejette l'idée d'un soi immuable (bdag, བདག) qui passerait d'un état à un autre.

### 4. Formation d'un grand résultat à partir d'une petite cause ('bras bu chen po chung ngu las skye pa, འབྲས་བུ་ཆེན་པོ་རྒྱུ་དང་ལྗེ་པ་)

Une cause infime peut engendrer un effet immense.

#### Citation :

"Une graine minuscule peut donner un arbre gigantesque qui nourrira des milliers de personnes."

💡 Lien avec le karma : Une petite action positive (dge ba cung zad, དགེ་བ་ཚུང་ཟད་) peut produire un karma bénéfique immense.

### 5. Continuité d'un même type ('dra ba 'gyur ba, འདྲ་བ་འགྱུར་བ་)

Un phénomène suit une logique interne et ne se transforme pas en quelque chose d'entièrement différent.

#### Citation :

"Une graine de riz ne donne pas naissance à un pommier, mais à du riz."

💡 Lien avec la loi du karma : Un acte positif produit des conséquences positives (dge las dge 'bras, དགེ་ལས་དགེ་འབྲས་), et un acte négatif produit des conséquences négatives.

## 3. Conclusion et implications philosophiques

L'interdépendance extérieure permet de démontrer la vacuité (stong pa nyid, མྱོང་པ་ཉིད་) et d'abandonner les vues erronées (log lta, ལོག་ལྟ་).

#### Citation finale :

"Comprendre l'interdépendance, c'est comprendre la nature illusoire du saṃsāra et s'approcher de la libération."

💡 Application méditative : En méditant sur l'interdépendance extérieure, on dissout progressivement l'attachement à une vision erronée de la réalité.

## Exercice de lecture

ཇི་ལྟར་རྒྱ་རྩུ་རྩུ་ལས་འབྲས་སུ་ཆེན་པོ་མངོན་པར་འགྱུ་བ་ཅེ་ན། ས་  
བོན་རྩུ་རྩུ་བཏབ་པ་ལས་འབྲས་སུ་ཆེན་པོ་མངོན་པར་འགྱུ་བ་པར་  
འགྱུར་ཏེ། དེའི་སྤྱིར་རྒྱ་རྩུ་རྩུ་ལས་འབྲས་སུ་ཆེན་པོ་མངོན་པར་  
འགྱུ་བ་པོ། །

## Extrait de texte, traduction française

### Traduction littéraire

#### 4) Petite cause > grand résultat

ཇི་ལྟར་རྒྱ་རྩུ་རྩུ་ལས་འབྲས་སུ་ཆེན་པོ་མངོན་པར་འགྱུ་བ་ཅེ་ན། ས་བོན་རྩུ་རྩུ་བཏབ་པ་ལས་འབྲས་སུ་ཆེན་པོ་  
མངོན་པར་འགྱུ་བ་པར་འགྱུར་ཏེ། དེའི་སྤྱིར་རྒྱ་རྩུ་རྩུ་ལས་འབྲས་སུ་ཆེན་པོ་མངོན་པར་འགྱུ་བ་པོ། །

Comment se peut-il que d'une petite cause surgisse la manifestation d'un grand résultat རྒྱ་རྩུ་རྩུ་ལས་འབྲས་སུ་ཆེན་པོ་ ? D'une petite graine semée provient la manifestation d'un gros fruit. C'est ainsi que d'une petite cause རྒྱ་རྩུ་རྩུ་ལས་ peut surgir un grand effet འབྲས་སུ་ཆེན་པོ་.